

Codice DB1806

D.D. 27 novembre 2010, n. 1272

**Museo Regionale di Scienze Naturali. Redazione del volume "I nomi delle piante nelle parlate del Piemonte" a cura di Gianpaolo Mondino. Affidamento servizio di trascrizione dei manoscritti, di revisione linguistica e grafica del testo. Dott.ssa Elena Balbis. Impegno di spesa di Euro 5.312,50 (o.f.i.) sul capitolo 111158/2010.**

Vista la legge regionale del 29 giugno 1978, n. 37 che ha istituito il Museo Regionale di Scienze Naturali (M.R.S.N.) e in particolare il Regolamento del Museo stesso approvato con Deliberazione del Consiglio regionale n. 609 del 17 aprile 1980 il quale all'articolo 9, lettera i) stabilisce che al Direttore spetta l'attuazione dei provvedimenti di spesa necessari per lo sviluppo delle attività.

Visto il Piano di attività del Museo Regionale di Scienze naturali approvato dal Comitato Scientifico in cui, al fine di garantire il rilancio delle attività museali e del suo ruolo nel panorama nazionale ed internazionale delle istituzioni volte alla conservazione, incremento e valorizzazione delle collezioni naturalistiche e scientifiche per un insieme integrato e dinamico di funzioni (conservazione, esposizione, rappresentazione, interpretazione, ricerca, documentazione, sperimentazione, formazione, didattica, animazione, ecc.), ha definito un programma complesso di iniziative volte al recupero complessivo della struttura, alla conservazione, ricollocazione definitiva e catalogazione delle collezioni, allo sviluppo di una intensa e qualificata attività espositiva di carattere temporaneo, alla realizzazione di attività di divulgazione e comunicazione scientifica, al potenziamento delle attività didattiche, alla ripresa dell'attività pubblicistica, allo sviluppo di rapporti con le altre istituzioni museali regionali per la definizione di attività comuni e integrate e quindi di un sistema regionale di musei scientifici, alla ripresa ed all'estensione dei contatti con altre istituzioni scientifiche museali nazionali ed internazionali.

Considerato che tra le finalità del Museo ricoprono un ruolo strategico la promozione e la diffusione della cultura scientifica, lo sviluppo di attività didattiche e di informazione rivolta al più vasto pubblico sulle materie oggetto delle attività del Museo stesso e sui temi della storia e delle scienze naturali e del ruolo dell'uomo nell'ambiente, delle sue trasformazioni.

Considerato che l'Assemblea Generale delle Nazioni Unite ha adottato il 20 dicembre 2006 una risoluzione proclamando il 2011 Anno Internazionale delle Foreste per sostenere l'impegno di favorire la gestione, conservazione e lo sviluppo sostenibile delle foreste di tutto il mondo. Con tale risoluzione l'ONU ha invitato la Comunità Internazionale a riunirsi e lavorare insieme ai Governi, organizzazioni internazionali e società civile per fare in modo che le nostre foreste vengano gestite in modo sostenibile per le generazioni attuali e future" ed le istituzioni scientifiche e culturali di tutto il mondo alla organizzazione di iniziative che favoriscano lo scambio di conoscenze sulle possibili strategie per favorire una gestione sostenibile delle foreste e per sollecitare l'attenzione e promuovere la consapevolezza della popolazione sulla necessità di un'azione globale per la gestione, conservazione e sviluppo sostenibile di tutti i tipi di foreste, comprese le specie arboree al di fuori delle foreste; ogni giorno, circa 350 km quadrati di foresta vengono distrutti in tutto il mondo. Le maggiori cause di questa perdita di aree forestali sono: la conversione in terreni agricoli, un taglio indiscriminato del legname, una gestione errata della terra e la creazione di insediamenti umani.

Considerato che a tal fine il Museo Regionale di Scienze Naturali intende organizzare e promuovere un programma coordinato di iniziative di approfondimento scientifico, di sensibilizzazione, informazione e didattiche tramite l'organizzazione di una mostra principale che illustri la situazione

delle foreste a livello globale e regionale, presenti il ruolo del patrimonio forestale, delle specie e delle singole entità botaniche nella costituzione e nello sviluppo di questi ecosistemi, nella economia, nella salvaguardia del territorio, nella qualificazione del paesaggio, nonché nella storia, nelle tradizioni e nella cultura locale.

Considerato che a tal fine in collaborazione con un gruppo di lavoro, che sarà definito coinvolgendo esperti nei vari argomenti inerenti il tema, sarà organizzata una serie di eventi collaterali illustrativi, di approfondimento e di sensibilizzazione su tali argomenti; eventi espositivi specifici, conferenze e seminari, rassegne cinematografiche e documentaristiche, attività editoriali e didattiche, ecc.

Considerato in tale contesto di approfondimento, di sensibilizzazione e di coinvolgimento delle realtà locali sul tema del patrimonio forestale, è particolarmente interessante ed utile provvedere alla pubblicazione del Volume “I nomi della piante nelle parlate del Piemonte” a cura di Gianpaolo Mondino, botanico già ricercatore presso l’Istituto per le Piante da Legno e l’Ambiente di Torino e docente presso la Facoltà di Scienze Agrarie, Forestali ed Ambientali dell’Università degli Studi di Torino.

Considerato che tale opera, da un lato restituisce le conoscenze raccolte in una vita di lavoro rivolta totalmente al patrimonio vegetale del Piemonte e dall’altro la naturale continuazione ed il completamento del succitato Volume “Flora e Vegetazione del Piemonte” pubblicato per conto della Regione Piemonte dalla “Artistica Editrice” di Savigliano, Cuneo nel 2007, documentando in modo completo come il patrimonio forestale sia presente nelle parlate locali comunicando e tramandando con ciò significati ambientali, economici, vicende storiche, tradizioni, leggende, ecc.

Ritenuto opportuno, a seguito della redazione del manoscritto da parte del Dott. Gianpaolo Mondino costituita da circa 600 pagine, provvedere alla trascrizione ed alla revisione linguistica del testo al fine di poter procedere in seguito alla attivazione di una apposita trattativa per la sua stampa e diffusione.

Ritenuto opportuno a tal fine contattare, su segnalazione dello stesso Dott. Gianpaolo Mondino, la Dott.ssa Elena Balbis, esperta filologa e linguista il cui curriculum è agli atti del Settore Museo Regionale di Scienze Naturali ed Ecomusei, la quale con nota del 16 giugno 2010 (Prot. n. 23037/DB18.06 del 18 giugno 2010 ha trasmesso un apposito preventivo che prevede quanto segue:

- trascrizione del manoscritto in formato digitale
- revisione linguistica e grafica con creazione di font ad hoc per la resa grafica dei fonemi dialettali
- redazione di un indice analitico delle voci dialettali
- correzione delle bozze di stampa

Importo - Euro 5.312,50 (o.f.i.)

Stabilito che il succitato servizio sarà svolto diretto contatto con il Dott. Gianpaolo Mondino, autore dell’opera, mentre il coordinamento delle attività da parte del Settore Museo Regionale di Scienze Naturali ed Ecomusei sarà svolto dalla Dott.ssa Lucia Brizzolata, Dirigente in staff presso il Settore

Stabilito che lo svolgimento del servizio è affidato alla Dott.ssa Elena Balbis, (omissis) (cod. ben. 221610) con la modalità del cottimo fiduciario (D.Lgs n. 163 del 12 aprile 2006, articolo 3, comma 40), in quanto ricorrono le condizioni di cui agli articoli 125 comma 11 e 253 comma 22 lettera b) del D.Lgs. n. 163 del 12 aprile 2006, nonché del dettato normativo di cui al D.P.R. n. 384 del 3 agosto 2001, che disciplinano l’acquisto in economia di lavori, servizi e forniture.

Stabilito di regolare l'attività affidata al Dott.ssa Elena Balbis, (omissis) mediante Lettera Contratto ai sensi dell'articolo 33 lettera d) della legge regionale 23 gennaio 1988, n. 8, il cui schema è allegato alla presente Determinazione Dirigenziale per farne parte integrante e sostanziale.

Considerato che alla spesa complessiva di Euro 5.312,50 (o.f.i.) si può far fronte con lo stanziamento disponibile sul capitolo 111158 del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2010 (Ass. 100114).

Ritenuto che lo svolgimento del succitato servizio è indispensabile ed indifferibile per garantire l'attività ed il corretto svolgimento dell'attività scientifica Museo Regionale di Scienze Naturali che costituisce uno dei principali compiti istituzionali del Museo stesso.

Tutto ciò premesso.

#### IL DIRIGENTE

Visti gli articoli 4 e 17 del Decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche".

Visti gli articoli 17 e 18 della legge regionale n. 23 del 28 luglio 2008, "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza ed il personale".

Vista la legge regionale n. 7 dell'11 aprile 2001, "Ordinamento contabile della Regione Piemonte".

Vista la legge regionale n. 14 del 1 giugno 2010 "Legge finanziaria per l'anno 2010".

Vista la legge regionale n. 15 del 1 giugno 2010 "Bilancio di previsione per l'anno finanziario 2010 e bilancio pluriennale per gli anni finanziari 2010-2012".

Vista la legge regionale n. 18 del 3 agosto 2010 "Assestamento al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2010 e disposizioni finanziarie"

Vista la legge regionale n. 8 del 23 gennaio 1984 "Norme concernenti l'amministrazione dei beni e l'attività contrattuale della Regione", art. 33 "Stipulazione dei contratti".

Visto il decreto legislativo n. 163 del 12 aprile 2006 "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE".

Vista la D.G.R. n. 46 – 5034 del 28 dicembre 2006 "Individuazione dei lavori, servizi e forniture che possono essere acquisiti in economia ai sensi degli art. 125 e 253, comma 22 del D. Lgs. 163/2006".

Visto il regolamento regionale n. 18/R del 5 dicembre 2001 "Regolamento regionale di contabilità (art. 4 legge regionale 7/2001)", art. 23 "Assunzione degli impegni di spesa".

Vista la D.G.R. n. 5 – 8039 del 21 gennaio 2008 "Approvazione del Manuale operativo relativo alla gestione di spesa".

Vista la D.G.R. n. 17 - 7987 del 7 gennaio 2008 “Adozione ai sensi dell'articolo 3 e dell'articolo 15 del Regolamento regionale di contabilità (D.P.G.R. n. 18/R del 5 dicembre 2001), del manuale che definisce modalità, procedure e modelli occorrenti per l'attuazione del Programma Operativo”.

Vista la DGR 19-201 del 21 giugno 2010 “Bilancio di previsione per l'anno finanziario 2010 – Parziale assegnazione delle risorse finanziarie”.

Vista la nota del 27 gennaio 2010 e s.m.i. del Direttore responsabile della Direzione Cultura Turismo e Sport con la quale ha comunicato di autorizzare il Dirigente del Settore Museo Regionale di Scienze naturali ed Ecomusei a esercitare i poteri di spesa nell'ambito delle risorse assegnate dalla giunta regionale con la succitata deliberazione, limitatamente alle UPB di competenza.

Vista la legge n. 136 del 13.8.2010 " Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia."

Nell'ambito delle risorse finanziarie assegnate dalla Giunta regionale con D.G.R. n. 1 – 589 del 9 settembre 2010 “Articolo 7, legge regionale 11 aprile 2001, n. 7 - Programma Operativo per l'anno 2010 - parte I e II: approvazione degli obiettivi ed assegnazione delle relative risorse finanziarie".

Visto il capitolo 111158 “Spese per il regolare funzionamento dell'attività espositiva, scientifica e didattica del Museo Regionale di Scienze Naturali (Leggi regionali 29 giugno 1978, n. 37 e 22 maggio 1980 n. 59). Capitolo rilevante ai fini IVA” che risulta pertinente.

#### *determina*

Di affidare, per le motivazioni riportate in premessa, alla Dott.ssa Elena Balbis, (omissis) lo svolgimento del servizio di trascrizione del manoscritto e di revisione linguistica e grafica del testo manoscritto del Volume “I nomi della piante nelle parlate del Piemonte” a cura di Gianpaolo Mondino, botanico già ricercatore presso l'Istituto per le Piante da Legno e l'Ambiente di Torino e docente presso la Facoltà di Scienze Agrarie, Forestali ed Ambientali dell'Università degli Studi di Torino.

Il Volume costituisce naturale integrazione e completamento dell'opera “Flora e Vegetazione del Piemonte” pubblicato per conto della Regione Piemonte dalla “Artistica Editrice” di Savigliano, Cuneo nel 2007, ed intende documentare come il patrimonio forestale sia presente nelle parlate locali comunicando e tramandando con ciò significati ambientali, economici, vicende storiche, tradizioni, leggende, ecc.

L'attività oggetto del presente incarico è la seguente:

- trascrizione del manoscritto in formato digitale
- revisione linguistica e grafica con creazione di font ad hoc per la resa grafica dei fonemi dialettali
- redazione di un indice analitico delle voci dialettali
- correzione delle bozze di stampa

Importo - Euro 5.312,50 (o.f.i.)

L'incarico sarà svolto a diretto contatto con il Dott. Gianpaolo Mondino, autore dell'opera, mentre il coordinamento delle attività da parte del Settore Museo Regionale di Scienze Naturali ed Ecomusei sarà svolto dalla Dott.ssa Lucia Brizzolata, Dirigente in staff presso il Settore

Di regolare l'attività affidata al Dott.ssa Elena Balbis, (omissis) mediante Lettera Contratto ai sensi dell'articolo 33 lettera d) della legge regionale 23 gennaio 1988, n. 8, il cui schema è allegato alla presente Determinazione Dirigenziale per farne parte integrante e sostanziale.

Lo svolgimento del servizio è affidato alla Dott.ssa Elena Balbis, (omissis) con la modalità del cottimo fiduciario (D.Lgs n. 163 del 12 aprile 2006, articolo 3, comma 40), in quanto ricorrono le condizioni di cui agli articoli 125 comma 11 e 253 comma 22 lettera b) del D.Lgs. n. 163 del 12 aprile 2006, nonché del dettato normativo di cui al D.P.R. n. 384 del 3 agosto 2001, che disciplinano l'acquisto in economia di lavori, servizi e forniture.

Di impegnare la spesa di Euro 5.312,50 (o.f.i.) con riferimento allo stanziamento disponibile sul capitolo 111158 del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2010 (Ass. 100114).

Di provvedere alla liquidazione della succitata somma di Euro 5.312,50 (o.f.i.) a seguito dello svolgimento del servizio e su presentazione di parcelle vistate per regolarità dal Responsabile del Settore Museo Regionale di Scienze Naturali ed Ecomusei.

La presente determinazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art. 16 del Regolamento D.P.G.R. n. 8/R del 29.07.2002 "Ordinamento e disciplina dell'attività del Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte".

Il Dirigente  
Ermanno De Biaggi